

# HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que desee mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

## GRAN MARATON SAKURA ASAHI 2014

Participe alentando a los corredores el domingo 30 de marzo, en la 33° gran maratón “Sakura Asahi Kenko Marason”, de 9 a 15:30 horas.

**Ruta:** del estadio Iwana-undo-koen-kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

**Partida:** olímpico: 9:30am., 3km:9:50 y de 10km:10:40.

**Movilidad gratuita:** El servicio de bus será desde las estaciones de Sakura keisei y de Sakura JR.(ambas desde la salida norte) hasta el estadio de Iwana koen, de las 6:30 a 9 y de regreso de las 11 hasta las 17 horas.

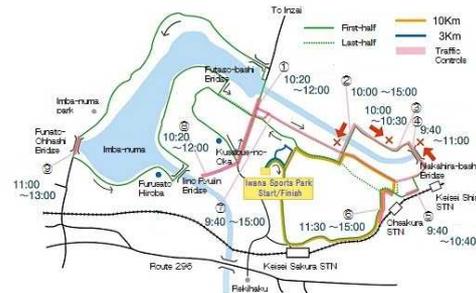
**Control del tránsito:** El control se llevará a cabo en partes, de los alrededores del recorrido. Pedimos la colaboración por la seguridad y protección de los

competidores; y las disculpas a todos los ciudadanos por las inconveniencias.

**\*Nota:** Estan cerradas las inscripciones; la maratón se llevará a cabo así llueva.

Informes: Secretaría general de la maratón (Marason-taikai-jimukyoku) ☎485-2929; por éste día no habrá pase alrededor del estadio de Iwana,

recomendamos movilizarse en bus.



### CONTROL DEL TRANSITO

#### -Tránsito alterno

① 10:20 a 12:00    ⑨ 11:00 a 13:00

#### -Prohibido el tránsito

② 10:00 a 15:00    ⑤ 9:40 a 10:40

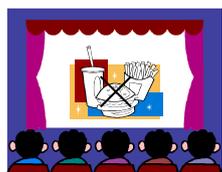
⑥ 11:30 a 15:00    ⑦ 9:40 a 15:00

⑧ 10:20 a 12:00

#### -Tránsito en un solo sentido

③ 10:00 a 10:30    ④ 9:40 a 11:00

## CINEMA POR VACACIONES DE PRIMAVERA



**“Mi villano favorito” grupo 2**(98 minutos): En la sala de concierto municipal(shimin-ongaku-hall), el miércoles 26 de marzo, de 10:00a.m. a 11:40a.m. (apertura desde las 9:30 a.m.). Vacantes para 500 personas (por orden de llegada).

※Por favor, utilizar el transporte público debido al estacionamiento limitado.

Es gratuito, no es necesario inscribirse. Informes e inscripción: Chuo kominkan ☎485-1801.

**“Tom y Jerry” y otros** (90 minutos): En el centro comunitario de Nego (hall 1er.piso), el jueves 27 de marzo, de 10:00a.m. a 12:00a.m. . Vacantes para 40 persona. Es gratuito, la inscripción es por teléfono.

Informes e inscripción: Nego kominkan ☎486-3147

Las películas esta destinada para niños de primaria, los infantes ir acompañados de un tutor(ra). 10:20 a 12:00

※Esta prohibido comer y beber en ambos locales durante la pelicula.

## CAMPAÑA PRIMAVERAL DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

Como todos los años del 1 al 7 de marzo se realiza en todo el Japón la semana de prevención de incendios, por ser la temporada propensa a los incendios.

Conservemos un ambiente evitando los fuegos intencionados: Durante el año 2013 se reportó 116 casos, entre las localidades de Sakura, Yachimata y Shisui; siendo aún la primera causa los incendios provocados o sospechosos. Construyamos un ambiente regional contra los fuegos intencionados, establecer un sistema cooperativo, unificando la asociación de barrios, vecinos, empresas y otros.



**A continuación 7 puntos para proteger la vida contra el fuego en casa:**

**3hábitos:** 1-No deje en lo absoluto el cigarro prendido al dormir /2- Utilice la estufa en un lugar fuera del alcance de cosas inflamables /3-Apagar con certeza el fuego de la cocina y otros cuando se aleje.

**4medidas:** 1-Instale en su hogar una alarma antiincendios, le ayudará a escaparse a tiempo /2- Utilice prendas, ropa de cama y cortinas resistentes al fuego /3-Tenga un extinguidor, etc., de uso en casa para apagar el fuego en su etapa menor antes que se extienda /4-Elabore una red de ayuda entre los vecinos con el fin de proteger a las personas discapacitadas y personas adultas mayores.

Oficina central de bomberos/departamento de prevención(Shobo-honbu-yoboka) ☎043-481-1217.

## LIBROS RECICLADOS

El sábado 8 y domingo 9 de marzo, de 9 hasta las 16 horas en la biblioteca "Sakura Minami toushokan", se ofrecerá gratuitamente libros, etc., donados por familias. ※Se atenderá por orden de llegada. Máximo 15 libros por persona. La recaudación de libros es hasta el jueves 6 de marzo, de 9 hasta las 17 horas. No se atenderá el lunes 3 y martes 4 de marzo. Informes y recepción: biblioteca "Sakura Minami toushokan" ☎483-3000



## ULTIMA FECHA PARA LA DECLARACION DE IMPUESTOS



No se olvide que el último día para la declaración final del impuesto a la renta (Shotokuzei-kakutei-shinkoku) e impuestos regionales (Shiminzei-kenminzei-shinkoku), es hasta el **lunes 17 de marzo**. En caso de no declarar dentro del plazo podrían gravar los impuestos y recargarlo por atraso, además de no beneficiarse de la aplicación en casos especiales.

Informes: Narita-zeimusho (Shotoku ze) ☎0476-28-5151 / kazei-ka (Shikenmin ze) ☎484-6115

## IMPUESTO A VEHICULOS LIVIANOS

El municipio recaudará el impuesto a vehículos livianos, de propietarios que hasta el 1 de abril del año fiscal, estén registrados en Sakura. Las motocicletas, motonetas, bicimotos, tractores, motocultivadoras, vehículos livianos en general, aún no lo estén usando, lo cedió a otra persona, o se lo robaron, etc., y no han terminado el trámite de anulación, seguirá imponiéndose el impuesto.



Es necesario tramitar también en caso de mudarse al extranjero u otra ciudad por largo tiempo; asegúrese de tramitar el cambio de nombre del vehículo livianos, así como también el gestionamiento de baja del vehículo.

**Lugares para trámites de cambio, anulación:**

-De motocicletas hasta 125cc y vehículos pequeños especiales: Kazei-ka ☎484-6223 (Sección de impuestos)

-Las motos mayores de 125cc: Chiba-rikuun-shikyoku ☎050-5540-2022 (Dirección de transporte).

-Los vehículos livianos de 3 ó 4 ruedas: Keijidousha-kensa-kyoukai-Chiba-jimusho ☎245-0163

(Asociación de inspección de vehículos livianos de Chiba).

## DONACION PARA LAS ACTIVIDADES DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL



Para subvencionar la mitad de los gastos de obras de intercambio internacional, realizados por los círculos, organizaciones de la ciudad (limitado); cuya ayuda será destinada a las actividades a realizarse en abril del 2014 a marzo del 2015. La solicitud se encuentra en ventanilla de la fundación. El plazo es hasta el jueves 10 de abril.

Informes y presentación de la solicitud: Sakura kokusai kouryu kikin (Kaburaki cho 198-2 dentro de rainbow plaza) ☎484-6326. Para mayores detalles pueden visitar la página: <http://www.sief.jp>

## NO SE OLVIDE DE SOLICITAR LA SUBVENCION DE LAS VACUNAS DEL AÑO FISCAL 2013

▲ Vacuna contra la rubeola de adultos:

►Para las residentes mayores de 19 años que deseen vacunarse y/o tienen planeado concebir ►Para los residentes mayores de 19 años que su esposa esta gestando. A más tardar el lunes 31 de marzo.

Importe de la subvención: Vacuna contra el sarampión y la rubeola (MR) ¥5,000 / Vacuna contra la rubéola ¥3,000

El pago de reembolso será el siguiente día.

▲ Vacuna antineumocócica para los adultos mayores:

►Residentes que en el momento de la inoculación sean mayores de 65 años ►Residentes que tengan la tarjeta de discapacitado (categoría 1) y en el momento de la inoculación tengan 60 a 64 años. Hasta el lunes 31 de marzo.

Veces de subvención: 1 vez (a partir de la 2da. inoculación habrá un intervalo de más de 5 años).

Importe de la subvención: ¥2,000. El pago de reembolso será el siguiente día.

Mayores informes: Kenko kanri center ☎485-6711

## ATENCION DE ENFERMEDADES REPENTINAS: HORARIO NOCTURNO Y DIAS FERIADOS

Instituciones médicas que se encuentran dentro del centro de salud (kenko kanri center).

◆Para la atención de su niño, no se olvide llevar el seguro de salud y la tarjeta de ayuda para gastos médicos.

►Shouni-shoki-kyubyou-shinryoujo (shounika): ☎485-3355

Consultorio para niños con enfermedades repentinas en su primer etapa (pediatría), el horario de atención es todo el año de 7:00 p.m. a 6:00 a.m. del día siguiente.

※ días festivos, fines y principio del año de 9:00a.m. a 4:45p.m. y de 7:00p.m. a 6:00a.m. del día siguiente.

►Kyujitsu-yakan-kyubyou-shinnryoujo (naika-shika): ☎485-6711

Atención de emergencia (medicina interna-odontología), festivos, fines y principio del año de 7:00p.m. a 9:45p.m.

◆Servicio de turnos telefónicos (Kyujitsu-touban-i-telephone service): ☎484-2516

horarios de atención de los días festivos, fines y principios del año:

►Cirugía (Geka): de 9:00a.m. a 4:30p.m. y de 7:00p.m. a 9:45 / ►Medicina interna y odontología (Naika / Shika): de 9:00a.m. a 4:30p.m. / ►Otorrinología (Jibika): de 7:00p.m. a 9:45p.m.



(Imprimido en el papel reciclado)